

PÉITENG AKTUELL

GEMENGEROTSSËTZUNGE VUM 22. JANUAR A 26. FEBRUAR 2024



Séance du conseil communal du 22 janvier 2024

Présents:

Halsdorf Jean-Marie (CSV) – *bourgmestre / Bürgermeister*;

Mertzig Romain (LSAP); **Martins Dias André** (CSV); **Brecht Guy** (LSAP); **Agostino Maria** (CSV) – *échevins / Schöffen*;

Agostino Barbara (DP); **Arendt Patrick** (CSV); **Barnabo Nicolo** (LSAP); **Bernard Chris** (Piraten); **Conter-Klein Raymonde** (CSV); **Ecker Jean-Pierre** (Piraten); **Mellina Pierre** (CSV); **Monteiro Teresa** (Piraten); **Scheuer Romain** (déi gréng); **Welter Christian** (Piraten); **Welter Patrick** (LSAP) – *conseillers communaux / Gemeinderäte*

Absent et excusé:

Bouché-Berens Marie-Louise (DP); **Birtz Gaby** (LSAP); **Becker Romain** (déi gréng) – *conseillers communaux / Gemeinderäte*

1.-2. SÉANCE À HUIS CLOS

Les points 1 et 2 de l'ordre du jour a été traité en séance à huis clos.

Le conseil communal a décidé de rendre public les décisions suivantes.

Nomination d'un employé communal (m/f) à plein temps dans le groupe d'indemnité A1, sous-groupe scientifique et technique pour les besoins du département urbanisme – décision.

Mme Osmanovic Semira est engagée aux fonctions d'employée communale dans le groupe d'indemnité A1, sous-groupe scientifique et technique.

3. Communications

Communications du collège des bourgmestre et échevins.

Néant.

4.1. Administration générale

Titres de recettes.

Titres de recettes au montant total de 12.239.211,44 € - décision.

Accord à l'unanimité.

4.2. Administration générale

Commission du vivre-ensemble interculturel

Nomination des membres – décision.

1er poste – résultat du scrutin de vote:

- Amaro Nunes Filipe 16 voix (élu)

2e poste – résultat du scrutin de vote:

- Cardoso Couto Paula 16 voix (élue)

3e poste – résultat du scrutin de vote:

- Da Silva Neves Sonia 16 voix (élue)

4e poste – résultat du scrutin de vote:

- Gomes Baptista Roberto 16 voix (élu)

Gemeinderatssitzung vom 22. Januar 2024

Anwesend:

Abwesend und entschuldigt:

1.-2. Geheimsitzung

Die Punkte 1 und 2 der Tagesordnung wurden in geheimer Sitzung behandelt.

Der Gemeinderat hat beschlossen, folgende Entscheidungen zu veröffentlichen.

Ernennung eines Gemeindeangestellten (m/w) – Vollzeitbeschäftigung in der Gehaltsgruppe A1, wissenschaftlicher und technischer Bereich – für die Abteilung der Raumplanung – Beschluss

Frau Semira Osmanovic wird als Gemeindeangestellte der Gehaltsgruppe A1 – wissenschaftlicher und technischer Bereich – in der Abteilung Raumplanung ernannt.

3. Mitteilungen

Mitteilungen des Schöffenkollegiums .

Keine.

4.1. Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten

Einnahmen.

Einnahmen in Höhe von 12.239.211,44 € - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

4.2. Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten

Ausschuss des interkulturellen Miteinander

Ernennung der Mitglieder - Beschluss.

1. Posten – Resultat der Geheimabstimmung:

- Amaro Nunes Filipe 16 Stimmen (gewählt)

2. Posten – Resultat der geheimen Abstimmung :

- Cardoso Couto Paula 16 Stimmen (gewählt)

3. Posten – Resultat der geheimen Abstimmung:

- Da Silva Neves Sonia 16 Stimmen (gewählt)

4. Posten – Resultat der geheimen Abstimmung :

- Gomes Baptista Roberto 16 Stimmen (gewählt)

5e poste – résultat du scrutin de vote:

- Graul Jean-Marc 16 voix (élu)

6e poste – résultat du scrutin de vote:

- Hermes Marc 16 voix (élu)

7e poste – résultat du scrutin de vote:

- Krauss Peggy 16 voix (élue)

8e poste – résultat du scrutin de vote:

- Machado De Sousa Maria Adilia 16 voix (élue)

9e poste – résultat du scrutin de vote:

- Monteiro Neto Ana 16 voix (élue)

10e poste – résultat du scrutin de vote:

- Pinto Martins Barbara 16 voix (élue)

11e poste – résultat du scrutin de vote:

- Wegener Diane 16 voix (élue)

4.3. Administration générale

Commission de l'égalité

Nomination des habitants – décision.

1er poste – résultat du scrutin de vote:

- Agostino Salvatore 16 voix (élu)

2e poste – résultat du scrutin de vote:

- Kiani Touria 16 voix (élue)

5. Cimitières

Vente de concessions de sépultures et de columbariums aux cimetières durant l'année 2023 – décision.

Le conseil communal a approuvé la vente de concessions de sépultures et de columbariums pour l'année 2023, détaillant les concessionnaires, les dates, les cimetières concernés, les numéros, et les prix des concessions.

Accord à l'unanimité.

6.1. Personnel

Création d'un poste de fonctionnaire communal (m/f) pour les besoins du service psycho-social – décision.

Cette décision concerne la création d'un poste visant à renforcer le service psycho-social.

Accord à l'unanimité.

6.2. Personnel

Création de deux postes de fonctionnaire communal (m/f) pour les besoins de l'Office des citoyens – décision.

Deux postes ont été créés pour répondre aux besoins de l'Office des citoyens, suite à une évaluation des besoins en personnel et des fonctions assurées par l'équipe existante.

Accord à l'unanimité.

6.3. Personnel

Création d'un poste de fonctionnaire communal (m/f) pour les besoins du service de l'environnement, de la gestion de l'eau et des ordures – décision.

Accord à l'unanimité.

5 Posten – Resultat der geheimen Abstimmung :

- Graul Jean-Marc 16 Stimmen (gewählt)

6 Posten – Resultat der geheimen Abstimmung :

- Hermes Marc 16 Stimmen (gewählt)

7 Posten – Resultat der geheimen Abstimmung :

- Krauss Peggy 16 Stimmen (gewählt)

8 Posten – Resultat der geheimen Abstimmung :

- Machado De Sousa Maria Adilia 16 Stimmen (gewählt)

9 Posten – Resultat der geheimen Abstimmung :

- Monteiro Neto Ana 16 Stimmen (gewählt)

10 Posten – Resultat der geheimen Abstimmung :

- Pinto Martins Barbara 16 Stimmen (gewählt)

11 Posten – Resultat der geheimen Abstimmung :

- Wegener Diane 16 Stimmen (gewählt)

4.3. Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten

Ausschuss für Chancengleichheit

Ernennung von Einwohnern der Gemeinde - Beschluss.

1. Posten – Resultat der geheimen Abstimmung :

- Agostino Salvatore 16 Stimmen (gewählt)

2. Posten – Resultat der geheimen Abstimmung :

- Kiani Touria 16 Stimmen (gewählt)

5. Friedhöfe

Verkauf von Grabkonzessionen und Kolumbarien auf den Friedhöfen im Jahr 2023 - Beschluss.

Der Gemeinderat hat den Verkauf von Grabkonzessionen und Kolumbarien für das Jahr 2023 genehmigt. Details beinhalten die Konzessionsinhaber, die Daten, die betroffenen Friedhöfe, die Nummern sowie die Preise der Konzessionen.

Beschluss einstimmig.

6.1. Personal

Schaffung eines Gemeindebeamtenpostens (m/w) für die Dienststelle Psychosoziales – Beschluss.

Die Entscheidung für die Schaffung dieses Postens soll die Dienststelle für Psychosoziales verstärken.

Beschluss einstimmig.

6.2. Personal

Schaffung von zwei Gemeindebeamtenposten (m/w) für das Sozialamt – Beschluss .

Zwei Posten wurde geschaffen um den Bedürfnissen des Sozialamtes Rechnung zu tragen, dies infolge einer entsprechenden Begutachtung in Bezug auf die Bedürfnisse des Personals und dessen Aufgaben.

Beschluss einstimmig.

6.3. Personal

Schaffung eines Gemeindebeamtenpostens (m/w) für das Amt für Umwelt, Wasser- und Abfallverwaltung – Beschluss .

Beschluss einstimmig.



6.4. Personnel

Fixation de la rémunération des salariés (m/f) occupés à durée déterminée au service médico-socio-scolaire – décision.

Accord à l'unanimité.

7. Affaires sociales

Remplacement d'un membre au conseil d'administration de l'Office social – décision.

M. Schiltz Jérôme a été nommé pour compléter le mandat de son prédécesseur.

Accord à l'unanimité.

8.1. Propriétés

Contrat de bail relatif à l'exploitation des gîtes touristiques du « Minett Trail » : adaptation des modalités relatives au « Wagon-Gîte » – décision.

Le loyer variable basé sur le taux d'occupation du "Wagon-Gîte" a été réduit de 35% à 22% des nuitées vendues pour 2023 et 2024, en raison de difficultés pratiques liées à la location individuelle des compartiments. Une réévaluation des conditions sera effectuée fin 2024.

Accord à l'unanimité.

8.2. Propriétés

Compromis concernant la vente d'un terrain sis à Lamadelaine, lieu-dit « Avenue de la Gare », avec M. Jorge Neves Carneiro et Mme Lilibeth Das Neves Dias – décision.

La vente concerne une partie d'un terrain de 0,44 are au prix estimatif de 2.200 euros.

Accord à l'unanimité.

8.3. Propriétés

Contrat de bail relatif à la location d'un terrain sis à Lamadelaine, lieu-dit « Avenue de la Gare », à M. Jorge Neves Carneiro et Mme Lilibeth Das Neves Dias – décision.

Un nouveau bail a été approuvé pour la location d'une partie d'un terrain à Lamadelaine à 1 euro symbolique, destiné à l'usage privé.

Accord à l'unanimité.

8.4. Propriétés

Compromis concernant l'acquisition gratuite d'un terrain sis à Pétange, lieu-dit « Rue des Jardins », de la part de la société PRL SARL – décision.

Le terrain de 0,01 are sera intégré dans le domaine public.

Accord à l'unanimité.

8.5. Propriétés

Compromis concernant la vente d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit « A Stacken », à M. Tiago De Sousa et Mme Stéphanie Machado Dias – décision.

La vente concerne un terrain constructible d'environ 4,09

6.4. Personal

Festlegung des Angestelltenlohns (m/w) die einer Beschäftigung auf Zeit im „Service médico-socio-scolaire“ nachgehen - Beschluss .

Beschluss einstimmig.

7. Affaires sociales

Ersetzung eines Vorstandsmitglieds im Verwaltungsrat des Sozialamtes – Beschluss.

Herr Jérôme Schiltz wurde ernannt um das Mandat seines Vorgängers zu Ende zu führen.

Beschluss einstimmig.

8.1. Liegenschaften

Mietvertrag in Bezug auf den Betrieb der touristischen Unterkünfte des „Minett Trail“: Anpassung der Modalitäten des „Wagon gîte“ - Beschluss.

Die variable Miete gründet auf der Belegungsrate des „Wagon gîte“ und wurde von 35% auf 22% der Übernachtungen für 2023 und 2024 reduziert. Dies aufgrund der Schwierigkeiten bezüglich der individuellen Belegung der Abteile. Eine Neubeurteilung der Bedingungen findet Ende 2024 statt.

Beschluss einstimmig.

8.2. Liegenschaften

Vorvertrag in Bezug auf den Verkauf eines Grundstücks am Standort „avenue de la Gare“ in Lamadelaine mit Herr Jorge Neves Carneiro und Frau Lilibeth Das Neves Dias - Beschluss.

Der Verkauf betrifft einen Teil eines 0,44 Ar großen Grundstücks zum Preis von 2.200€.

Beschluss einstimmig.

8.3. Liegenschaften

Mietvertrag in Bezug auf die Vermietung eines Grundstücks am Standort „Avenue de la Gare“ an Herrn Jorge Neves Carneiro und Frau Lilibeth Das Neves Dias – Beschluss.

Ein neuer Vertrag zur Vermietung eines Grundstücksteils in Lamadelaine zum Preis eines symbolischen Euro. Das Grundstück ist für die private Nutzung bestimmt.

Beschluss einstimmig.

8.4. Liegenschaften

Vorvertrag in Bezug auf den kostenlosen Erwerb eines Grundstücks am Standort „rue des Jardins“ in Petingen von der Gesellschaft PRL – SARL - Beschluss.

Das 0,01 Ar große Grundstück soll gemeinfrei sein.

Beschluss einstimmig.

8.5. Liegenschaften

Vorvertrag in Bezug auf den Verkauf eines Grundstücks am Standort „A Stackem“ in Rodange an Herrn Tiago De Sousa und Frau Stéphanie Machado Dias - Beschluss .



ares au lotissement «Neiwiss II» au prix de 184.050€.

Accord à l'unanimité.

8.6. Propriétés

Acte concernant l'acquisition gratuite d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit « Avenue Dr Gaasch », de la part de KV Promotions SARL – décision.

Un terrain de 0,49 are situé à "Avenue Dr Gaasch" a été acquis gratuitement pour intégration dans le domaine de la voirie publique.

Accord à l'unanimité.

9.1. Transports et communications

Règlement temporaire d'urgence de la circulation routière à Pétange, rue de la Liberté – décision.

Mise en place d'un sol sportif amortissant au Hall sportif à Rodange: vote du devis au montant total arrondi de 250.000,00 euros (TTC) – décision.

Accord à l'unanimité.

9.2. Transports et communications

Règlement temporaire d'urgence de la circulation routière à Rodange, Chemin de Brouck et rue du Clopp – décision.

Modification temporaire pour stabiliser le mur de soutènement du chemin piétonnier reliant ces rues.

Accord à l'unanimité.

9.3. Transports et communications

Règlement temporaire d'urgence de la circulation routière à Rodange, route de Luxembourg – décision.

Modification temporaire pour permettre des travaux de raccordement aux réseaux publics et les travaux à l'intersection avec l'avenue Dr Gaasch.

Accord à l'unanimité.

9.4. Transports et communications

Règlement temporaire d'urgence de la circulation routière à Rodange, avenue Dr Gaasch, route de Luxembourg et route de Longwy – décision.

Modification temporaire pour le renouvellement des feux tricolores au croisement de ces rues.

Accord à l'unanimité.

9.5. Transports et communications

Règlement temporaire d'urgence de la circulation routière à Rodange, rue Nicolas Bieber – décision.

Modification temporaire en raison des travaux de viabilisation du PAP « A la Croix Cassée ».

Accord à l'unanimité. M. Goergen, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

9.6. Transports et communications

Règlement temporaire d'urgence de la circulation routière à Rodange, rue des Romains – décision.

Modification temporaire pour des travaux de renouvellement des réseaux publics dans cette rue.

Accord à l'unanimité.

Es handelt sich um den Verkauf eines 4,09 Ar großen Bauplatzes im Wohngebiet „Neiwiss II“ für 184.050€. Beschluss einstimmig.

8.6. Liegenschaften

Akt in Bezug auf den kostenlosen Erwerb eines Grundstücks am Standort „avenue Dr.Gaasch“ in Rodange von KV Promotions SARL - Beschluss.

Ein 0,49 großes Grundstück in der „avenue Dr. Gaasch“ wurde kostenlos erworben und wird in den öffentlichen Raum integriert.

Beschluss einstimmig.

9.1. Transport und Kommunikation

Zeitweilige Verkehrsdringlichkeitsverordnung in der rue de la Liberté in Petingen - Beschluss.

Verlegen eines schalldämpfenden Bodenbelags in der Rodanger Sporthalle: Abstimmung über den Gesamtkostenvoranschlag über 250.000€ (inkl. MwSt.) - Beschluss.

Beschluss einstimmig.

9.2. Transport und Kommunikation

Zeitweilige Verkehrsdringlichkeitsverordnung im Chemin due Brouck und der rue du Clopp in Rodange - Beschluss.

Zeitweilige Änderung zur Stabilisierung der Stützmauer des Verbindungsweges zwischen beiden Straßen.

Beschluss einstimmig.

9.3. Transport und Kommunikation

Zeitweilige Verkehrsdringlichkeitsverordnung in der route de Luxembourg in Rodange - Beschluss.

Zeitweilige Änderung für Anschlussarbeiten an die öffentlichen Netze sowie für die Arbeiten auf der Kreuzung mit der avenue Dr. Gaasch.

Beschluss einstimmig.

9.4. Transport und Kommunikation

Zeitweilige Verkehrsdringlichkeitsverordnung in der avenue Dr. Gaasch, route de Luxembourg und route de Longwy in Rodange - Beschluss .

Zeitweilige Änderung für die Erneuerung der Ampelanlage an der Kreuzung dieser Straßen.

Beschluss einstimmig.

9.5. Transport und Kommunikation

Zeitweilige Verkehrsdringlichkeitsverordnung in der rue Nic. Bieber in Rodange - Beschluss .

Zeitweilige Änderung aufgrund der Arbeiten zur Erschließung des Bebauungsplans „A la Croix Cassée“.

Beschluss einstimmig. Herr Goergen hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

9.6. Transport und Kommunikation

Zeitweilige Verkehrsdringlichkeitsverordnung in der rue des Romains in Rodange - Beschluss .

Zeitweilige Änderung für die Erneuerungsarbeiten an den öffentlichen Netzen der Straße.

Beschluss einstimmig.



10.1. Vie associative

Statuts de l'association « Yoga club de la Commune de Pétange ASBL » – information.

À titre d'information.

10.2. Vie associative

Dissolution du groupe paroissial local « Lëtzebuerger Fraen a Mammen, Sektion Lamadelaine » – information.

À titre d'information.

10.1. Vereinsleben

Statuten der Vereinigung „Yoga club de la Commune de Pétange ASBL“ - Auskunft.

Auskunft wurde zur Kenntnis genommen.

10.2. Vereinsleben

Auflösung des lokalen Pfarrvereins „Lëtzebuerger Fraen a Mammen, Sektioon Lamadelaine“ - Auskunft.

Auskunft wurde zur Kenntnis genommen.



Séance du conseil communal du 26 février 2024

Présents:

Halsdorf Jean-Marie (CSV) – *bourgmestre / Bürgermeister*;

Mertzig Romain (LSAP); **Martins Dias André** (CSV); **Brecht Guy** (LSAP); **Agostino Maria** (CSV) – *échevins / Schöffen*;

Agostino Barbara (DP); **Arendt Patrick** (CSV); **Barnabo Nicolo** (LSAP); **Bernard Chris** (Piraten); **Birtz Gaby** (LSAP); **Ecker Jean-Pierre** (Piraten); **Mellina Pierre** (CSV); **Monteiro Teresa** (Piraten); **Scheuer Romain** (déi gréng); **Welter Christian** (Piraten); **Welter Patrick** (LSAP) – *conseillers communaux / Gemeinderäte*

Absent et excusé:

Bouché-Berens Marie-Louise (DP); **Conter-Klein Raymonde** (CSV) – *conseillers communaux / Gemeinderäte*

Gemeinderatssitzung vom 26. Februar 2024

Anwesend:

Mertzig Romain (LSAP); **Martins Dias André** (CSV); **Brecht Guy** (LSAP); **Agostino Maria** (CSV) – *échevins / Schöffen*;

Agostino Barbara (DP); **Arendt Patrick** (CSV); **Barnabo Nicolo** (LSAP); **Bernard Chris** (Piraten); **Birtz Gaby** (LSAP); **Ecker Jean-Pierre** (Piraten); **Mellina Pierre** (CSV); **Monteiro Teresa** (Piraten); **Scheuer Romain** (déi gréng); **Welter Christian** (Piraten); **Welter Patrick** (LSAP) – *conseillers communaux / Gemeinderäte*

Abwesend und entschuldigt:

Bouché-Berens Marie-Louise (DP); **Conter-Klein Raymonde** (CSV) – *conseillers communaux / Gemeinderäte*

1. SÉANCE À HUIS CLOS

Le point 1 de l'ordre du jour a été traité en séance à huis clos.

Le conseil communal a décidé de rendre public les décisions suivantes.

Démission volontaire d'une fonctionnaire communale – décision.

Mise en retraite de Madame Adèle Haas à partir du 1er juillet 2024 et octroi du titre honorifique de ses fonctions.

Démission volontaire d'un fonctionnaire communal – décision.

Mise en retraite de Monsieur Jean-Paul Oms à partir du 1^{er} novembre 2024 et octroi du titre honorifique de ses fonctions.

Nomination d'un fonctionnaire (m/f) du groupe de traitement D1, sous-groupe à attributions particulières (agent municipal), pour les besoins du service circulation et éclairage public – équipe des agents municipaux – décision.

M. Eiffes Jo est engagé aux fonctions de fonctionnaire communal dans le groupe de traitement D1, sous-groupe à attributions particulières (agent municipal).

Nomination d'un fonctionnaire communal (m/f) du groupe de traitement A2, sous-groupe administratif, pour les besoins du service du secrétariat général – décision.

Mme Marx Julie est engagée aux fonctions de fonctionnaire communal dans le groupe de traitement A2, sous-groupe administratif.

2. Communications

Communications du collège des bourgmestre et échevins.

1. Geheimsitzung

Die Punkte 1.1 bis 1.10 der Tagesordnung wurden in geheimer Sitzung behandelt.

Der Gemeinderat hat beschlossen, folgende Entscheidungen zu veröffentlichen.

Demission eines Gemeindebeamten - Beschluss. **Frau Adèle Haas** wird ab 1. Juli 2024 in Rente gehen und erhält den Ehrentitel ihres Amtes.

Demission eines Gemeindebeamten – Beschluss.

Herr Jean-Paul Oms wird ab 1. November 2024 in Rente gehen und erhält den Ehrentitel seines Amtes.

Ernennung eines Beamten (m/w) der Gehaltsgruppe D1 mit besonderem Kompetenzbereich (agent municipal) für die Abteilung Verkehr und öffentliche Beleuchtung – Team des Ordnungamtes – Beschluss.

Herr Jo Eiffes wird als Gemeindebeamter in der Gehaltsgruppe D1 mit besonderem Kompetenzbereich (agent municipal) ernannt.

Ernennung eines Gemeindebeamten (m/w) der Gehaltsgruppe A2 im Verwaltungsbereich für das Generalsekretariat - Beschluss.

Frau Julie Marx wird als Gemeindebeamtin der Gehaltsgruppe A2 im Verwaltungsbereich ernannt.

2. Kommunikation

Mitteilungen des Schöffenrates.

Eine Gedenkminute zu Ehren des verstorbenen Ratmitglieds Romain Becker wurde eingelegt. Die



Une minute de silence a été observée en l'honneur de Romain Becker. Les représentants des différentes factions politiques ont ensuite exprimé leur admiration et leur respect pour Romain, partageant des témoignages touchants sur son engagement et son influence positive dans la communauté.

Après la minute de silence, le bourgmestre Jean-Marie Halsdorf a rappelé les mentions négatives visant la commune de Pétange dans une lettre à la rédaction au quotidien *Tageblatt* concernant le parking près des étangs à Lamadelaine.

La réponse de la commune de Pétange fut très sobre et a souligné que la commune est fière et contente d'avoir de si beaux étangs à Lamadelaine. Cependant, on aurait conscience du fait qu'il s'agit d'une réserve naturelle et qu'on ne pouvait y réaliser tout ce que certains voudraient y réaliser.

Le commentaire très sobre de la conseillère Marie-Louise Bouché-Berens serait à souligner puisqu'elle a répondu en se basant sur des faits. Le maire a exprimé aussi son souhait de voir tous les conseillers défendre la commune quand elle est ridiculisée. Il a également noté que la transmission de ces faux «posts» est, à ses yeux, d'un mauvais goût. Chacun au sein du conseil communal travaille pour la collectivité et non pour un parti politique.

Dans le cas d'une telle discussion sur internet, le bourgmestre espère que les conseillers communaux réagiront dans l'intérêt de la commune et n'essaieront pas d'en tirer un quelconque profit politique.

Vertreter der verschiedenen Fraktionen erhielten anschließend die Möglichkeit, dem Verstorbenen ihren Respekt zu bekunden und sein Engagement sowie seinen positiven Einfluss in der Gemeinde hervorzuheben.

Im Anschluss an die Gedenkminute wies Bürgermeister Jean-Marie Halsdorf auf die negativen Bemerkungen in Bezug auf die Gemeinde Petingen hin, welche in einem Leserbrief zum Thema Parkplatz am Fischweiher in Lamadelaine in der Tageszeitung *Tageblatt* erschienen. Die Antwort der Gemeinde sei sehr sachlich gewesen und habe unterstrichen, dass man stolz und froh sei, einen so schönen Fischweiher in Lamadelaine zu haben. Man sei sich aber auch bewusst, dass es ein Naturschutzgebiet sei und man so unbedingt alles umsetzen könne was so mancher umsetzen möchte.

Der Kommentar von Ratsmitglied Marie-Louise Bouché-Berens sei hervorstreichend, da sie sehr sachlich kommentiert habe. Er erwarte sich denn auch, dass alle die Gemeinde auf diese Weise verteidigen falls sie lächerlich gemacht wird. Der Bürgermeister bemerkte hierzu auch, dass er das Weiterleiten solcher falschen „Posts“ als einen schlechten Stil sehe. Jeder im Gemeinderat arbeite für die Allgemeinheit und nicht für eine Partei. Er hoffe, dass, im Fall einer solchen Diskussion im Internet, jeder im Gemeinderat eher im Interesse der Gemeinde reagieren und nicht versuchen werde, parteipolitisch daraus Profit zu ziehen.

3.1. Administration générale

Titres de recettes.

Titres de recettes aux montants totaux de 2.806.628,21€ (exercice 2023) et de 5.275.010,44€ (exercice 2024).

Accord à l'unanimité.

3.2. Administration générale

Règlement général des tarifs : modification du chapitre XX « Vente de bois » – décision.

Adaptation des tarifs et des processus de vente, possiblement pour aligner les prix sur le marché et optimiser les recettes.

Accord à l'unanimité.

3.3. Administration générale

Règlement général des tarifs : modification du chapitre XII « services spéciaux » – décision.

Introduction d'une redevance pour le matériel de signalisation routière, visant à couvrir les coûts liés à la maintenance et à l'acquisition de nouveaux équipements.

Accord à l'unanimité.

3.1. Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten

Einnahmen.

Gesamteinnahmen in Höhe von 2.806.628,21€ (Betriebsjahr 2023) und 5.275.010,44€ (Betriebsjahr 2024)

Beschluss einstimmig.

3.2. Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten

Allgemeine Gebührenverordnung : Änderung des Kapitels XX „Holzverkauf“ - Beschluss.

Anpassung der Gebühren und Verkaufsprozeduren, voraussichtlich zur Angleichung der Preise auf dem Markt und zur Optimierung der Einnahmen - Beschluss.

Beschluss einstimmig .

3.3. Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten

Allgemeine Gebührenverordnung : Änderung des Kapitels XII „Spezialdienste“ - Beschluss .

Einführung einer Gebühr für Straßenbeschilderungsmaterial zur Deckung der Instandhaltungskosten und zur Anschaffung neuer Ausstattungen.

Beschluss einstimmig.



3.4. Administration générale

Règlement général des tarifs : modification du chapitre XVIII « taxes de stationnement et de parcage » – décision.

Ajustement des politiques de stationnement pour répondre aux besoins des résidents et visiteurs, tout en encourageant peut-être l'utilisation des transports alternatifs.

Accord à l'unanimité.

3.5. Administration générale

Démission et nomination dans la commission des loyers – décision.

Gestion des changements dans la commission des loyers suite à des démissions.

Résultat du vote secret : 10 voix « Oui » et 5 voix « Non », Monsieur Mellina Pierre, ayant quitté la salle, n'a pas pris part au vote.

3.6. Administration générale

Démission et nomination dans la commission des affaires culturelles et touristiques, des festivités musicales et culturelles – décision.

Ajustements dans la commission des affaires culturelles et touristiques suite à une démission.

Résultat du vote secret : 11 voix « Oui » et 5 voix « Non »

3.7. Administration générale

Démission et nomination dans la commission de l'économie et du commerce local – décision.

Mise à jour des membres de la commission de l'économie et du commerce local après une démission.

Résultat du vote secret : 11 voix « Oui » et 5 voix « Non »

4. Enseignement musical

Création d'un poste d'enseignant (m/f) pour une classe de piano – décision.

Création d'un poste d'enseignant pour une classe de piano, enrichissant l'offre éducative culturelle.

Accord à l'unanimité.

5.1. Personnel

Création d'un poste d'employé communal (m/f) pour les besoins du service du secrétariat général – décision.

Création d'un poste d'employé communal pour le secrétariat général, ajustant la structure administrative.

Accord par 15 voix « Oui » et 1 abstention (déi gréng)

3.4. Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten

Allgemeine Gebührenverordnung : Änderung des Kapitels XVIII „Park- und Abstellgebühren“ - Beschluss .

Anpassung der Parkpolitik als Antwort auf die Bedürfnisse der Einwohner und der Besucher; dies im Hinblick auf die Förderung der Nutzung von alternativen Transportmöglichkeiten.

Beschluss einstimmig.

3.5. Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten

Rücktritt und Ernennung im Mietsausschuss - Beschluss.

Änderungen im Mietsausschuss infolge von Rücktritten.

Resultat der geheimen Abstimmung : 10 Ja-Stimmen und 5 Gegenstimmen. Herr Pierre Mellina hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.

3.6. Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten

Rücktritt und Ernennung im Ausschuss für Kultur und Tourismus, Musik- und Kulturveranstaltungen - Beschluss.

Anpassungen im Ausschuss für Kultur und Tourismus, Musik- und Kulturveranstaltungen infolge einer Demission.

Resultat der geheimen Abstimmung: 11 Ja-Stimmen und 5 Gegenstimmen.

3.7. Allgemeine Verwaltungsangelegenheiten

Rücktritt und Ernennung im Ausschuss für Wirtschaft und lokale Geschäftswelt.

Aktualisierung des Ausschusses für Wirtschaft und lokale Geschäftswelt infolge eines Rücktritts.

Resultat der geheimen Abstimmung: 11 Ja-Stimmen und 5 Gegenstimmen.

4. Musikunterricht

Schaffung eines Lehrpostens (m/w) für den Pianounterricht - Beschluss.

Schaffung eines Lehrpostens für den Pianounterricht im Hinblick auf das didaktische Kulturangebot.

Beschluss einstimmig.

5.1. Personalangelegenheiten

Schaffung eines kommunalen Angestelltenpostens (m/w) für das Generalsekretariat - Beschluss.

Schaffung eines kommunalen Angestelltenpostens für das Generalsekretariat zwecks Anpassung der Verwaltungsstruktur.

Beschluss mit 15 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung (déi gréng)



5.2. Personnel

Création d'un poste de fonctionnaire communal (m/f) pour les besoins du service du secrétariat général – décision.

Création d'un poste de fonctionnaire communal pour le secrétariat général, ajustant la structure administrative.

Accord par 15 voix « Oui » et 1 abstention (déi gréng)

6. Affaires sociales

Création d'un poste de fonctionnaire communal (m/f) par l'Office social de Pétange – avis.

Soutien à la création d'un poste de fonctionnaire par l'Office social.

Accord à l'unanimité.

7.1. Ordre public

Autorisation pour une action de vente de porte à porte dans la Commune – décision.

Autorisation d'une action de vente de porte à porte par une association.

Accord à l'unanimité.

7.2. Ordre public

Autorisation pour des actions de vente de porte à porte dans la Commune – décision.

Autorisation des actions de vente de porte à porte par une association.

Accord à l'unanimité.

8.1. Propriétés

Compromis concernant l'échange de terrains sis à Rodange, lieu-dit « Rue Jos Philippart », avec la copropriété de la résidence « Rue Joseph Philippart n°5 » – décision.

La commune a échangé des terrains avec la copropriété de la « Rue Joseph Philippart n°5 » à Rodange, incluant un paiement de 45 euros à la commune. Ce mouvement, visant à incorporer le terrain acquis dans la voirie publique.

Accord à l'unanimité.

8.2. Propriétés

Compromis concernant la vente d'un terrain sis à Rodange, lieu-dit « A Stacken », à M. Sabotic Edin et Mme Dzogovic Edisa – décision.

Le 8 février 2024, un terrain de 3,99 ares à Rodange, lot n°26 du lotissement « Neiwiss II », a été vendu à M. Sabotic Edin et Mme Dzogovic Edisa pour 179.550 euros.

Accord à l'unanimité.

5.2. Personalangelegenheiten

Schaffung eines Gemeindebeamtenpostens (m/w) für das Generalsekretariat - Beschluss.

Schaffung eines Gemeindebeamtenpostens für das Generalsekretariat zwecks Anpassung der Verwaltungsstruktur..

Beschluss mit 15 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung (déi gréng).

6. Soziales

Schaffung eines Gemeindebeamtenpostens (m/w) durch das Petinger Sozialamt - Mitteilung.

Unterstützung der Schaffung eines Beamtenpostens durch das Sozialamt.

Beschluss einstimmig.

7.1. Öffentliche Ordnung

Genehmigung einer Tür-zu-Tür Verkaufsaktion in der Gemeinde - Beschluss.

Genehmigung einer Tür-zu-Tür Verkaufsaktion einer Lokalvereinigung.

Beschluss einstimmig.

7.2. Öffentliche Ordnung

Genehmigung von Tür-zu-Tür Verkaufsaktionen in der Gemeinde - Beschluss .

Genehmigung von Tür-zu-Tür Verkaufsaktionen einer Lokalvereinigung.

Beschluss einstimmig.

8.1. Liegenschaften

Vorvertrag in Bezug auf den Grundstückstausch am Standort „rue Jos. Philippart“ in Rodange mit der Eigentümergeinschaft des Wohnhauses „rue Jos. Philippart Nr. 5“ - Beschluss.

Die Gemeinde hat Grundstücke mit der Eigentümerschaft des Wohnhauses Nr, 5 in der rue Jos. Philippart in Rodange getauscht. Dabei hat die Gemeinde 45€ erhalten. Die Grundstücke sollen in den Bereich der öffentlichen Straßen eingegliedert werden.

Beschluss einstimmig.

8.2. Liegenschaften

Vorvertrag in Bezug auf den Grundstücksverkauf am Standort „A Stacken“ in Rodange an Herr Edim Sabotic und Frau Edisa Dzogovic - Beschluss.

Am 8. Februar 2024 wurde ein 3,99 Ar großes Grundstück – Bauplatz Nr. 26 in der Siedlung „Neiwiss II“ – an Herr Edim Sabotic und Frau Edisa Dzogovic für 179.550€ verkauft.

Beschluss einstimmig.



9. Transports et communications

Modification du règlement général de la circulation – décision.

La modification du règlement de circulation vise à une meilleure gestion du trafic et à l'amélioration de la sécurité et de la qualité de vie urbaine.

Accord par 12 voix « Oui » et 4 voix « Non » (Piraten)

10. Vie associative

« Enfants de l'Espoir (Ninos del Esperanza) ASBL » : changement de commune du siège – information.

Information prise en compte.

9. Transport und Kommunikation

Änderung der allgemeinen Verkehrsverordnung - Beschluss.

Die Änderung der allgemeinen Verkehrsverordnung zielt auf eine bessere Verkehrsverwaltung sowie eine Verbesserung der Sicherheit sowie der urbanen Lebensqualität hin.

Beschluss mit 12 Ja-Stimmen und 4 Gegenstimmen (Piraten)

10. Vereinsleben

„Enfants de l'Espoir (Ninos del Esperanza) ASBL“: Hauptsitzverlagerung in eine andere Gemeinde - Auskunft.

Auskunft zur Kenntnis genommen.



**Questions des
conseillers communaux**

**Réponses du
collège des bourgmestre
et échevins**



Pour accéder aux questions des conseillers communaux et aux réponses du collège échevinal, scannez ce QR code ou visitez petange.lu



Avis au public

Règlements de circulation

- Les règlements de circulation à caractère temporaire de la séance du conseil communal du 22 janvier 2024 ((points 9.1., 9.2., 9.3., 9.4., 9.5. et 9.6.) ont été dûment approuvés par le ministère de la Mobilité et des Travaux publics en date du 14 février 2024 et le ministère des Affaires Intérieures en date du 27 février 2024.